



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

**OFFERYNNAU STATUDOL**

**STATUTORY INSTRUMENTS**

**2003 Rhif 894 (Cy.114)**

**2003 No. 894 (W.114)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**Rheoliadau Awdurdodau Lleol  
(Cyllid Cyfalaf) (Cyfradd y  
Disgownt ar gyfer 2003/2004)  
(Cymru) 2003**

**The Local Authorities (Capital  
Finance) (Rate of Discount for  
2003/2004) (Wales) Regulations  
2003**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae Rhan IV o Ddeddf Llywodraeth Leol a Thai 1989 ("Deddf 1989") yn gwneud darpariaeth ar gyfer cyllid cyfalaf awdurdodau lleol.

Part IV of the Local Government and Housing Act 1989 ("the 1989 Act") makes provision for the capital finance of local authorities.

Mae adran 49(2) o Ddeddf 1989 yn nodi fformwla ar gyfer pennu, at ddibenion Rhan IV o'r Ddeddf honno, werth y gydnabyddiaeth sydd i'w rhoi gan awdurdod o dan drefniant credyd mewn unrhyw flwyddyn ariannol ar ôl y flwyddyn y daw'r trefniant i fodolaeth.

Section 49(2) of the 1989 Act sets out a formula for determining, for the purposes of Part IV of that Act, the value of the consideration falling to be given by an authority under a credit arrangement in any financial year after the year in which the arrangement comes into being.

Un o'r elfennau y cyfeirir atynt yn y fformwla honno yw cyfradd ganrannol y disgownt a ragnodir ar gyfer y flwyddyn ariannol pan ddaeth y trefniant credyd i fodolaeth.

The percentage rate of discount prescribed for the financial year in which the credit arrangement came into being is one of the factors referred to in that formula.

Ar gyfer y flwyddyn ariannol sy'n dechrau ar 1 Ebrill 2003 mae'r Rheoliadau hyn yn rhagnodi bod y gyfradd ganrannol y cyfeirir ati uchod yn gyfradd ganrannol o 6.5 y cant o ddisgownt sy'n 0.2 y cant yn llai na chyfradd y disgownt a ragnodwyd ar gyfer 2002/2003.

For the financial year beginning on 1st April 2003 these Regulations prescribe the said percentage rate of discount of 6.5 per cent which is 0.2 per cent less than the rate of discount prescribed for 2002/2003.

**2003 Rhif 894 (Cy.114)**

**2003 No. 894 (W.114)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

Rheoliadau Awdurdodau Lleol  
(Cyllid Cyfalaf) (Cyfradd y  
Disgownt ar gyfer 2003/2004)  
(Cymru) 2003

The Local Authorities (Capital  
Finance) (Rate of Discount for  
2003/2004) (Wales) Regulations  
2003

*Wedi'u gwneud* 26 Mawrth 2003  
*Yn dod i rym* 1 Ebrill 2003

*Made* 26th March 2003  
*Coming into force* 1st April 2003

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 49(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol a Thai 1989(a) ac sydd bellach wedi eu breinio yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru i'r graddau y maent yn arferadwy yng Nghymru(b):

The National Assembly for Wales makes the following Regulations in exercise of the power given to the Secretary of State by section 49(2) of the Local Government and Housing Act 1989(a) which is now vested in the National Assembly for Wales so far as exercisable in Wales(b):

**Enw, cychwyn a chymhwyso**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Awdurdodau Lleol (Cyllid Cyfalaf) (Cyfradd y Disgownt ar gyfer 2003/2004) (Cymru) 2003 a deuant i rym ar 1 Ebrill 2003.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru yn unig.

**Name, commencement and application**

1.-(1) The name of these Regulations is the Local Authorities (Capital Finance) (Rate of Discount for 2003/2004) (Wales) Regulations 2003 and they shall come into force on 1st April 2003.

(2) These Regulations apply to Wales only.

**Cyfradd y disgownt**

2. 6.5 y cant fydd cyfradd ganrannol y disgownt a ragnodir ar gyfer y flwyddyn ariannol sy'n dechrau ar 1 Ebrill 2003 at ddibenion diffinio "r" yn adran 49(2) o Ddeddf Llywodraeth Leol a Thai 1989.

**Rate of discount**

2. The percentage rate of discount prescribed for the financial year beginning on 1st April 2003 for the purposes of defining "r" in section 49(2) of the Local Government and Housing Act 1989 is 6.5 per cent.

---

(a) 1989 p.42.

(b) *Gweler* erthygl 2 o Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672) ac Atodlen 1 iddo.

---

(a) 1989 c. 42.

(b) *See* article 2 of and Schedule 1 to the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

26 Mawrth 2003

26th March 2003

*D. Elis-Thomas*

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

---

(a) 1998 p.38.

---

(a) 1998 c.38.

**2003 Rhif 894 (Cy.114)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

Rheoliadau Awdurdodau Lleol  
(Cyllid Cyfalaf) (Cyfradd y  
Disgownt ar gyfer 2003/2004)  
(Cymru) 2003

**2003 No. 894 (W.114)**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

The Local Authorities (Capital  
Finance) (Rate of Discount for  
2003/2004) (Wales) Regulations  
2003

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£1.75**

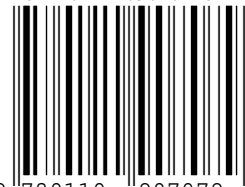
W72/04/03

ON

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090707-8



9 780110 907079